

never say that to which I had no right. If I had said it, Thou wouldst have surely known it. Thou knowest what is in my mind, and I know not what is in Thy mind. It is only Thou Who art the Knower of hidden things.

118. "I said nothing to them except that which Thou didst command me—'Worship Allāh, my Lord and your Lord.' And I was a witness over them as long as I remained among them, but since Thou didst cause me to die, Thou hast been the Watcher over them; and Thou art Witness over all things.

119. "If Thou punish them, they are Thy servants; and if Thou forgive them, Thou surely art the Mighty, the Wise."

120. Allāh will say, 'This is a day when *only* the truthful shall profit by their truthfulness. For them are Gardens beneath which streams flow; therein shall they abide for ever. Allāh is well pleased with them, and they are well pleased with Him; that indeed is the great triumph.'

121. To Allāh belongs the kingdom of the heavens and the earth and whatever is in them; and He has power over all things.

لِيَا أَن أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِ حَقِّ ٥ لَئِن
كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ ٥ تَعْلَمَ مَا
فِي نَفْسِي ٥ وَلَا أَعْلَمَ مَا فِي نَفْسِكَ ٥
إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ١١٨

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنِ
اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ٥ وَكُنْتُ
عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ ٥ فَلَمَّا
تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبُ عَلَيْهِمْ ٥
وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ١١٩

إِن تَعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ٥ وَإِن تَغْفِرْ
لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ١٢٠

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ
صِدْقُهُمْ ٥ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ٥ رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ٥ ذَلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ١٢١

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
فِيهِنَّ ٥ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١٢٢



رُكُوعَاتِهَا ٢٠

سُورَةُ الْاَنْعَامِ مَكِّيَّةٌ ٦

آيَاتُهَا ١٦٦



AL-AN'ĀM

(Revealed before Hijrah)

1. In the name of Allāh, the Gracious, the Merciful.
2. All praise belongs to Allāh Who created the heavens and the earth and brought into being every *kind* of darkness and light; yet those who disbelieve set up equals to their Lord.
3. He it is Who created you from clay, and then He decreed a term. And there is *another* term fixed with Him. Yet you doubt!
4. And He is Allāh, *the God, both in* *the heavens and in the earth. He knows your inside and your outside. And He knows what you earn.
5. And there comes not to them any Sign of the Signs of their Lord, but they turn away from it.
6. So they rejected the truth when it came to them; but soon shall come to them the tidings of that at which they mocked.
- *7. See they not how many a generation We have destroyed before them? We had established

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①
 اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
 وَ الْاَرْضَ وَ جَعَلَ الظُّلُمٰتِ وَ النُّوْرَ
 ثُمَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهٖمْ يَْعَدِلُوْنَ ②
 هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ طِيْنٍ ثُمَّ قَضٰى
 اَجَلًا وَّ اَجَلَ مُّسَمًّى عِنْدَهٗ ثُمَّ اَنْتُمْ
 تَمْتَرُوْنَ ③
 وَ هُوَ اللّٰهُ فِى السَّمٰوٰتِ وَ فِى الْاَرْضِ
 يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَ جَهْرُكُمْ وَ يَعْلَمُ
 مَا تَكْسِبُوْنَ ④
 وَ مَا تَاْتِيهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ مِّنْ اٰيٰتِ رَبِّهٖمْ
 اِلَّا كَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ ⑤
 فَكَذَّبُوْا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاَهُمْ
 فَسَوْفَ يٰتِيهِمْ اَنْبَاُ مَا كَانُوْا بِهٖ
 يَسْتَهْزِءُوْنَ ⑥
 اَلَمْ يَرَوْا كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ
 قَرْنٍ مَّكَّنَّهٖمْ فِى الْاَرْضِ مَا لَمْ نُمْكِنْ لَّكُم

- *4. He knows **your secrets and also that which is apparent**. And He knows what you earn.
- *7. See they not how many **ages** have We destroyed before them? We had established them in the earth as We have established you not, and We sent the clouds over them, pouring down abundant rain; and We caused streams to flow beneath them; then did We destroy them because of their sins and raised up after them another **people**.

ء ا ؤ ق ق غ gh غ ٤ ظ ز ط ت ض د 175 ص س ذ dh خ kh ح ه ث th ا i u ا

(See details of transliteration on page 'p').

them in the earth as We have established you not, and We sent the clouds over them, pouring down abundant rain; and We caused streams to flow beneath them; then did We destroy them because of their sins and raised up after them another generation.

8. And if We had sent down to thee a writing upon parchment and they had felt it with their hands, *even then* the disbelievers would have surely said, 'This is nothing but manifest sorcery.'

9. And they say, 'Why has not an angel been sent down to him?' But if We had sent down an angel, the matter would have been settled, *and* then they would not have been granted a respite.

10. And if We had appointed *as Messenger* an angel, We would have made him *appear as* a man; and *thus* We would have made confused to them what they are *themselves* confusing.

11. And surely have the Messengers been mocked at before thee, but that which they mocked at encompassed those of them who scoffed.

R. 2.

12. Say, 'Go about in the earth, and see what was the end of those who treated *the Prophets* as liars.'

13. Say, 'To whom belongs what is in the heavens and the earth?' Say,

وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِذْرَازًا
وَجَعَلْنَا الْآلِهَةَ تَجَرِي مِنْ تَحْتِهِمْ
فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ
بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ٤

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ
فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ
كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ٥

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ
أَنْزَلْنَا مَلَكًَا لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا
يُنْظَرُونَ ٦

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًَا لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا
وَلَلْبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبِسُونَ ٧

وَلَقَدْ اسْتَهْزَأُوا بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ
فَخَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا
كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ٨

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ٩

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ ط